

## Brugermanual

## MC 36 A

Kode nr. 99 97 1322

Udgave 06 01 M 1322 DK

Nr.: 604840



Big Dutchman International GmbH · Calveslage · Auf der Lage 2 · 49377 Vechta

Rufnr. 04447/801-0 · Fax 04447/801-237

## **Mange tak for Deres tillid!**

Vi vil gerne ønske Dem tillykke med Deres Big Dutchman

### **MC 36 A computer**

og vi er overbeviste om at De vil blive tilfreds med den.



### **EU overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer at ovenfor beskrevne og af os markedsførte maskines design og type opfylder de pågældende helbreds- og sikkerhedskrav i EU-direktivet.

### **Garantierklæring**

Denne maskine er omfattet af garanti i overensstemmelse med **Big Dutchman** International GmbH generelle salgsbetingelser for kunder der er bosiddende i Tyskland og **Big Dutchman** International GmbH internationale salgsbetingelser for kunder der ikke er bosiddende i Tyskland.

### **Bemærk**

For at sikre at Deres nye udstyr altid fungerer korrekt og effektivt og for at sikre Deres personlige sikkerhed, beder vi Dem om følgende:

Venligst læs denne Brugermanual grundigt igennem og læg især mærke til advarsler og sikkerhedsinstruktioner før maskinen startes for første gang.

**Programversion:**

Produktet beskrevet i denne manual er computerbaseret, og de fleste funktioner realiseres af software. Denne manual svarer til:

**SOFTWARE VERSION 4.1**

Frigivelsen fandt sted i marts 2001.

**Produkt og dokumentationsrevision:**

BIG DUTCHMAN forbeholder sig ret til at ændre dette dokument og produktet beskrevet i det uden forudgående meddelelse. BIG DUTCHMAN kan ikke garantere, at De vil modtage meddelelse om revision af produktet eller manualen. I tvivlstilfælde bedes De rette henvendelse til BIG DUTCHMAN.

Seneste revisionsdato fremgår af forsidsens datomærkning.

Revisionsdatoen ændres kun på de sider, der omfatter revisionen.

**BEMÆRK**

- Alle rettigheder tilhører BIG DUTCHMAN. Det er ikke tilladt at reproducere denne manual eller dele af den, uden særskilt skriftlig tilladelse fra BIG DUTCHMAN.
- Alle anstrengelser er gjort for at sikre, at indholdet i denne manual er korrekt. Hvis der på trods af dette skulle opdages fejl eller upræcis oplysning, vil BIG DUTCHMAN sætte stor pris på at blive informeret herom.
- Indholdet i denne manual kan ændres uden forudgående meddelelse.
- Uanset ovenstående kan BIG DUTCHMAN ikke påtage sig ansvaret for nogen som helst fejl i denne manual eller evt. følger deraf.

Copyright 2001 by BIG DUTCHMAN

**VIGTIG**

**BEMÆRKNING VEDRØRENDE ALARMANLÆG**

Ved styring og kontrol af klimaet i en stald kan forstyrrelser, fejlfunktioner eller fejlagtige indstillinger medføre store skader og økonomiske tab. Det er derfor **nødvendigt at installere et selvstændigt, uafhængigt alarmanlæg**, som overvåger stalden sideløbende med klimastyringen. Der skal gøres opmærksom på, at der i de generelle salgs- og leveringsbetingelser fra BIG DUTCHMAN står anført under afsnittet om produktansvar, at alarmanlæg **skal installeres**.

EU-direktiv nr. 998 af 14/12-1993 vedrørende mindstekrav til husdyrhold forlanger endvidere, at i stald med mekanisk ventilation, skal der være installeret et alarmsystem. Desuden skal der forefindes et egnet reservesystem.

# Indholdsfortegnelse

1. INDLEDNING .....	5
2. BRUGERVEJLEDNING .....	6
2.1 Brugervejledning .....	6
2.2 Temperaturtasten .....	6
2.3 Fugttasten.....	6
2.4 Vandtasten .....	6
2.5 Ventilationstasten.....	7
2.6 Alarmtasten .....	7
2.7 Holdslut-/holdstarttasten/pausefunktioner .....	7
2.8 Menuoversigt - installation og service .....	8
2.9 Tips/gode råd .....	8
3. DETALJERET BRUGERVEJLEDNING .....	9
3.1 Temperaturtasten og dens funktioner .....	9
3.1.1 Komforttemperatur .....	9
3.1.2 Ekstra ventilation .....	10
3.1.3 Køling .....	11
3.1.4 Minimum varme .....	12
3.1.5 Styrefunktioner set samlet .....	12
3.1.6 Temperaturkurve .....	13
3.1.7 Simpel P-bånd-regulering på ventilationen .....	15
3.2 Fugttasten og dens funktioner .....	16
3.2.1 Befugtning .....	16
3.2.2 Fugtventilation med varmetilsætning .....	16
3.2.3 Fugtventilation med temperatursænkning .....	17
3.2.4 Ingen fugtstyring .....	18
3.2.5 Befugtning og fugtventilation set samlet .....	18
3.2.6 Fugtkurve .....	19
3.3 Ventilationstasten og dens funktioner .....	20
3.3.1 Minimumventilation/minimumventilationskurve .....	20
3.3.2 Maximumventilation/maximumventilationskurve .....	21
3.3.3 Friland .....	21
3.3.4 Spjældreduktion ved ekstra ventilation .....	22
3.3.5 Cykle timer .....	23
3.4 Alarmtasten og dens funktioner .....	24
3.4.1 Afprøvning af alarm .....	24
3.4.2 Høj/lav temperaturalarm uden udetemperaturkompensering .....	24
3.4.3 Frakobling af alarmfunktioner .....	25
3.4.4 Høj temperaturalarm, sommer (Udetemperaturkompensering) .....	25
3.4.5 Abs. (absolut) høj temperaturalarm .....	25
3.4.6 Alarmfunktionerne som helhed .....	26
3.4.7 Alarmgrænser for vandforbrug .....	27
3.5 Holdstart-/holdsluttasten og dens funktioner .....	28
3.5.1 Tom stald/frostsikring .....	28
3.6 Vandforbrug .....	29
3.7 Vedligeholdelse .....	29



**1. INDLEDNING**

Manualen omhandler betjening af Euro Matic MC 36 A klimacomputerne.

MC 36 A klimacomputer er rettet mod klimastyring i alle staldtyper, hvor den kan overvåge og styre klimaet.

MC 36 A består af en basisenhed, hvori der kan monteres tilbehørsdele efter behov. MC 36 A er desuden forberedt for et Euro Matic datamodul til sammenkobling af flere MC 36 A sammen med en PC og forberedt for tilslutning af eksternt nødopluk MC 78.

På grund af MC 36 A's fleksibilitet er det muligt efterhånden at optimere indstillingerne, således at netop det klimaforløb, som giver det bedste resultat, automatisk gentages fra hold til hold.

Brugervejledningen, afsnit 2, er også vedlagt i en foldet udgave. Denne monteres bag den oplukkelige klap på MC 36 A, så den altid er tilgængelig.

BIG DUTCHMAN ønsker Dem tillykke med Deres nye

MC 36 A KLIMACOMPUTER

## 2. BRUGERVEJLEDNING

### 2.1 Brugervejledning

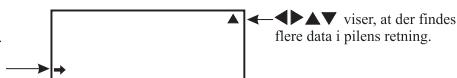
PROGRAMMERINGSTASTEN  
Giver adgang til at ændre indstillinger eller Valg af undermenu.

viser, at data i denne menu kan ændres, eller undermenu kan vælges via tasten.

PILTASTERNE  
Valg af ny linje i menu eller til flytning af i forbindelse med ændring af data.

TASTERNE  
Ændring af data eller valg af andre funktioner.

NØGLETASTEN  
Giver adgang til de tekniske indstillinger.



KØLELAMPERN  
Lyser ved kølebehov.

ALARMLAMPE

Ingen lys = INGEN ALARM  
Hurtig blink = ALARM  
Langsomm blink = ALARM, men der er kvitteret for alarmen.  
Konstant lys = Ikke kvitteretalarm, men fejlen er nu væk.

VARMELAMPEN  
Lyser ved varmebehov.

**HUSK!** Data kan kun ændres, når der er paranteses "[]" omkring de valgte data. [] sættes/fjernes med tasten.

Eksempel 1 Indstillet temperatur ønskes ændret:

IndstTemp +0.0 25.5 °C  
IndsTempVarme 24.2 °C

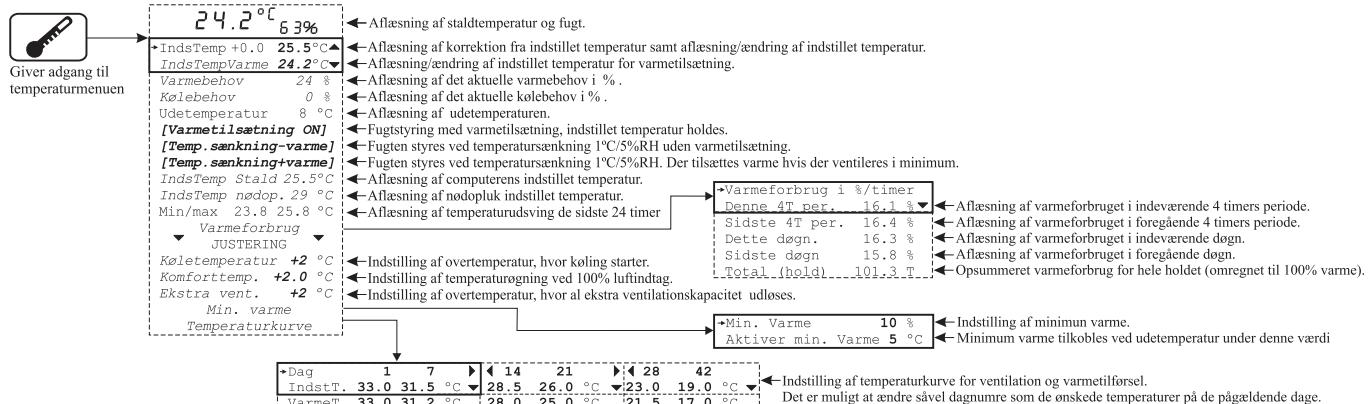
Tryk [ ] sættes nu om 25.5 °C.  
Med kan indstillet temperatur nu øges/mindskes.  
Indstillet temperatur for varmen følger med (Parallelforskydes).  
Efter ændringen tryk igen, [ ] forsvinder. Computeren styrer nu efter den nye værdi. Ønskes båndet imellem indstillet temperatur og indstillet temperatur for varmen ændret, gøres dette i anden linie

Eksempel 2 Alarm for lav temperatur ønsket ændret:

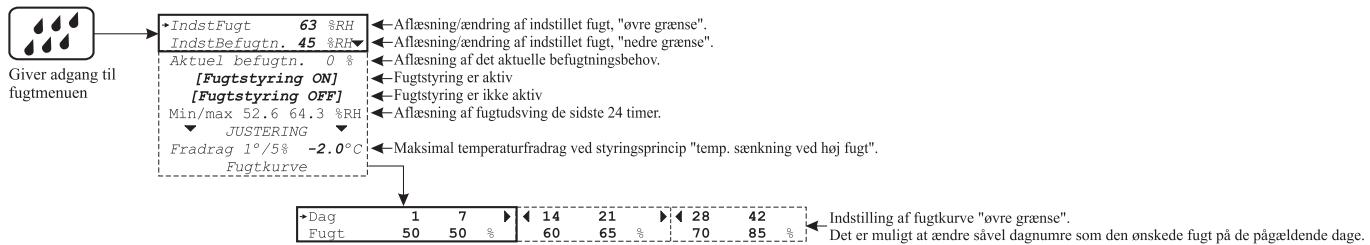
Ingen alarmer  
Alarmlog  
Høj temperatur +3 °C  
Alarmgrænser  
Lav temperatur -3 °C  
[ON]

Tryk [ ] står ud for Alarmlog.  
Tryk én gang på [ ] står nu ud for Alarmgrænser.  
Tryk [ ], og tekstdisplayet skifter nu til undermenuen Alarmgrænser.  
Tryk [ ] til teksten Lav temperatur står i displayet.  
Tryk [ ] sættes omkring ON.  
Tryk der skiftes nu mellem ON - OFF. OFF betyder, at denne alarmfunktion frakobles.

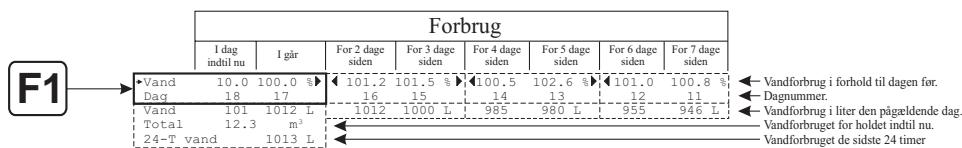
### 2.2 Temperaturtasten



### 2.3 Fugttasten



### 2.4 Vandtasten



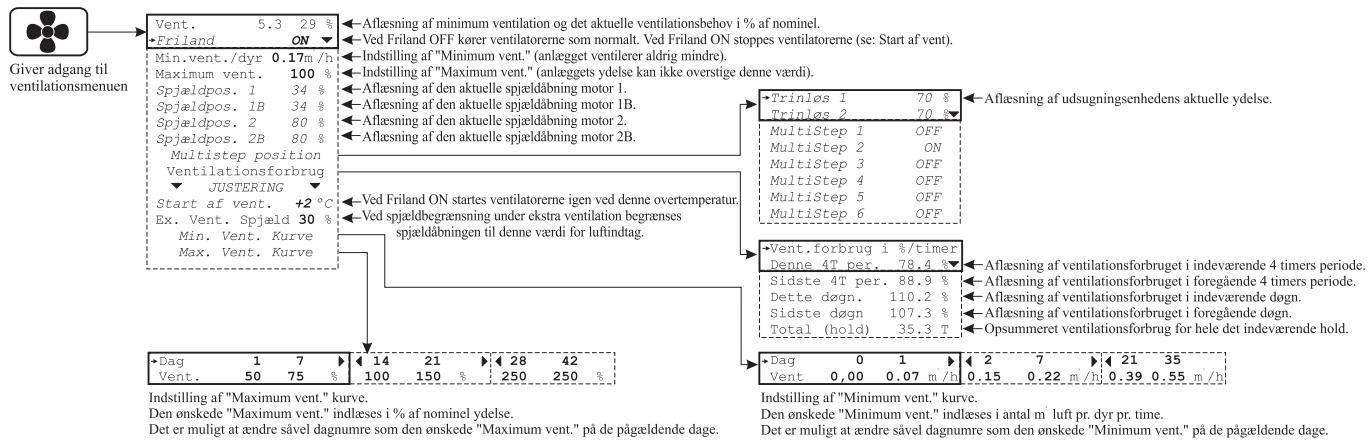
**Fed skrift angiver værdier, der kan ændres jfr. brugervejledningen**

*Kursiv skrift angiver menulinie der kun vises, hvis funktionen er valgt*

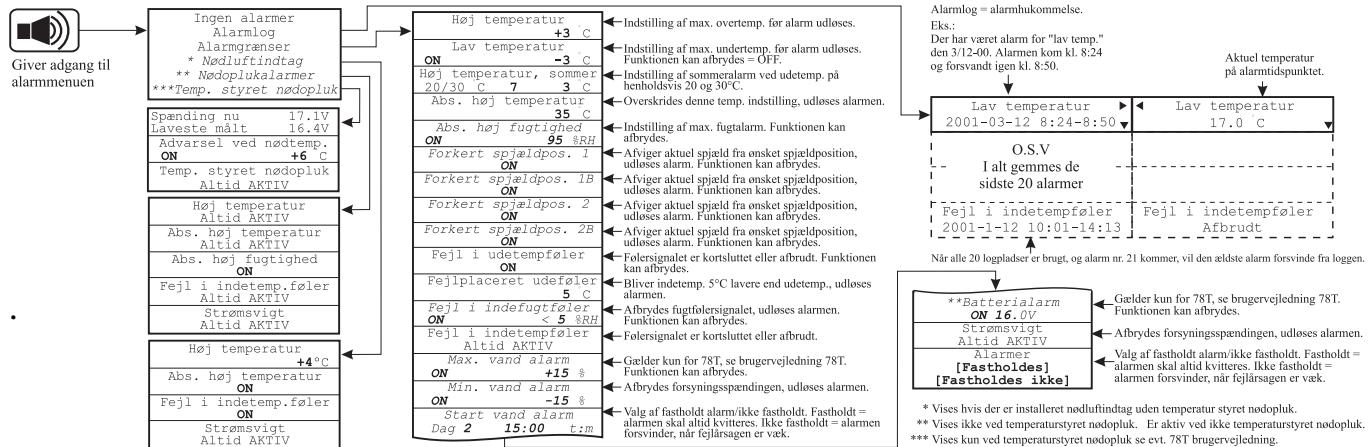
Tekster mellem [ ] angiver valg, som brugeren kan skifte imellem jfr. brugervejledningen

## INDLEDNING

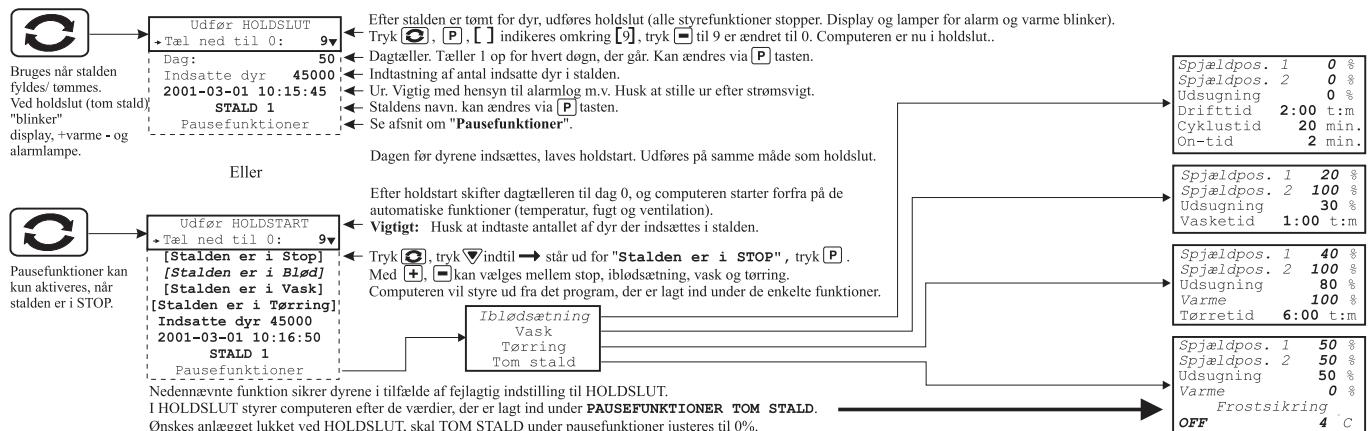
### 2.5 Ventilationstasten



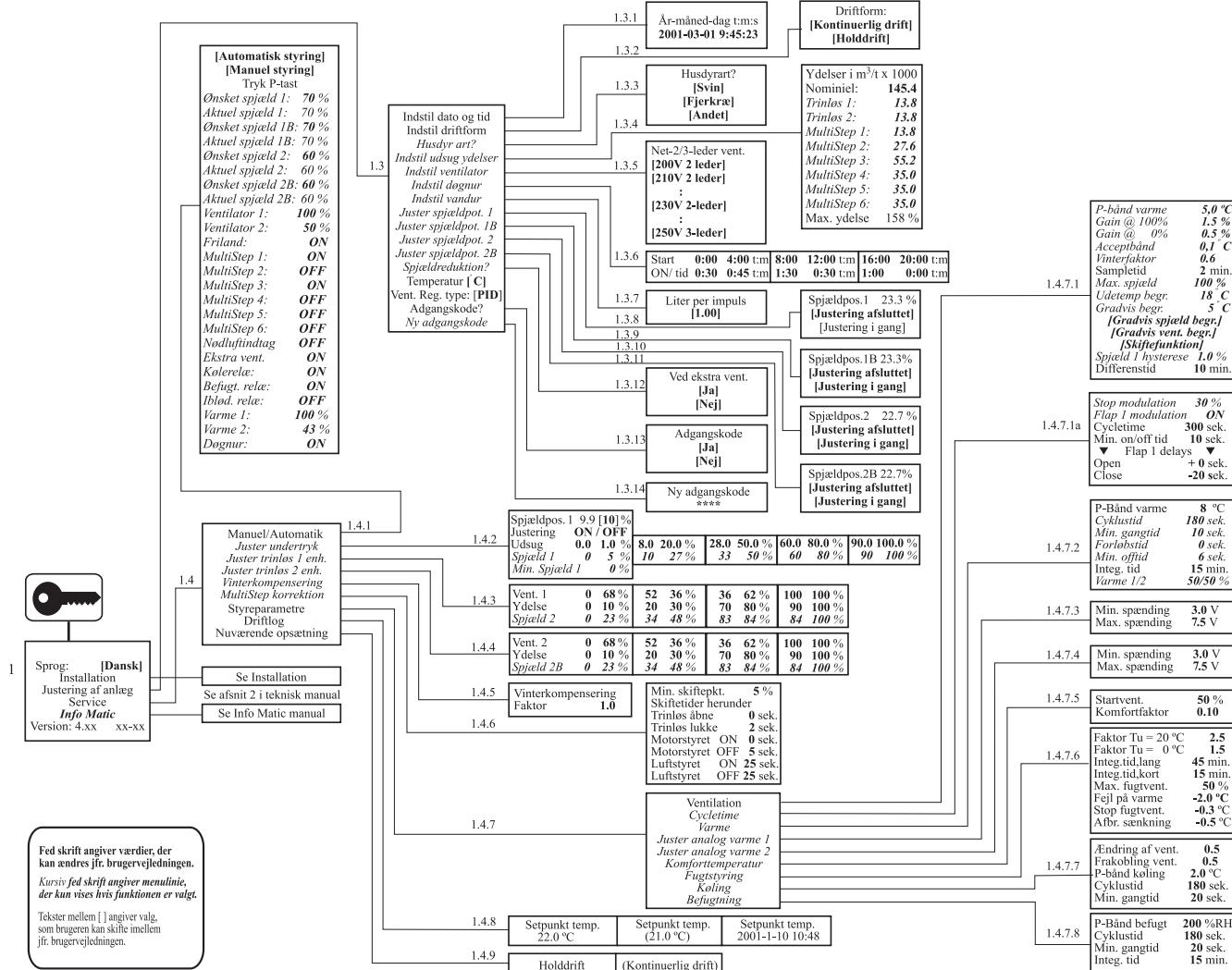
### 2.6 Alarmtasten



### 2.7 Holdslut-/holdstarttasten/pausefunktioner



## 2.8 Menuoversigt - installation og service



## 2.9 Tips/gode råd

### Temperatur:

Se på dyrene, de fortæller dig, om forholdene er i orden. Klumper dyrene, er det for koldt. Ligger dyrene og puster, er det for varmt.

Temperaturindstillingen skal altid passe til dyrenes behov, som afhænger af race, alder, vægt m.v. Er du i tvivl, kontakt din rådgiver.

Træk! Husk træk er en kombination af lav temperatur og høj lufthastighed. For lav temperaturindstilling kan derfor være årsag til trækproblemer. Komforttemperatur vil være med til at minimere dette problem i perioder med store døgnvariationer. Men det er stadig vigtigt, at indstille temperaturen efter dyrenes behov.

Husk at stalden altid skal være udtørret og gennemvarm før indsætning af dyr.

### Fugt:

Fugtstyring = sikring mod dårlig luftkvalitet og/eller sikring af strøelsens kvalitet. Fugtindstillingen øges med dyrenes alder.

Ændres i forhold til luftens/strøelsens kvalitet.

God luft/strøelse i fugtindstillingen kan evt. øges i varmebesparelse.

Dårlig luft/strøelse i fugtindstillingen mindskes i større varmeforbrug „nødvedig“.

Husk ændring af fugtniveau kræver lang tid. Derfor ændre fugtindstillingen 2-4%, vent 24 timer vurdér igen.

Er du i tvivl om fugtindstillingen, kontakt din rådgiver.

### Minimumventilation:

Min. ventilation = sikring mod dårlig luftkvalitet.

Du bør sikre dig et minimum luftskifte, svarende til ca. 5 - 10% af det nominelle behov (normal max. behov).

Føler du, at luften er dårlig („tung“), kan det skyldes for lav minimumventilation eller for høj temperaturindstilling.

### Varme:

Er der installeret varmeanlæg, vil computeren tilsætte varme, når temperaturen falder under indstillet

### Temperatur for varme.

### Alarm:

Der skal altid være installeret alarmanlæg, hvor der forefindes mekanisk ventilerede stalde. Jvf. EU-direktiv nr. 998 af 14/12 1993.

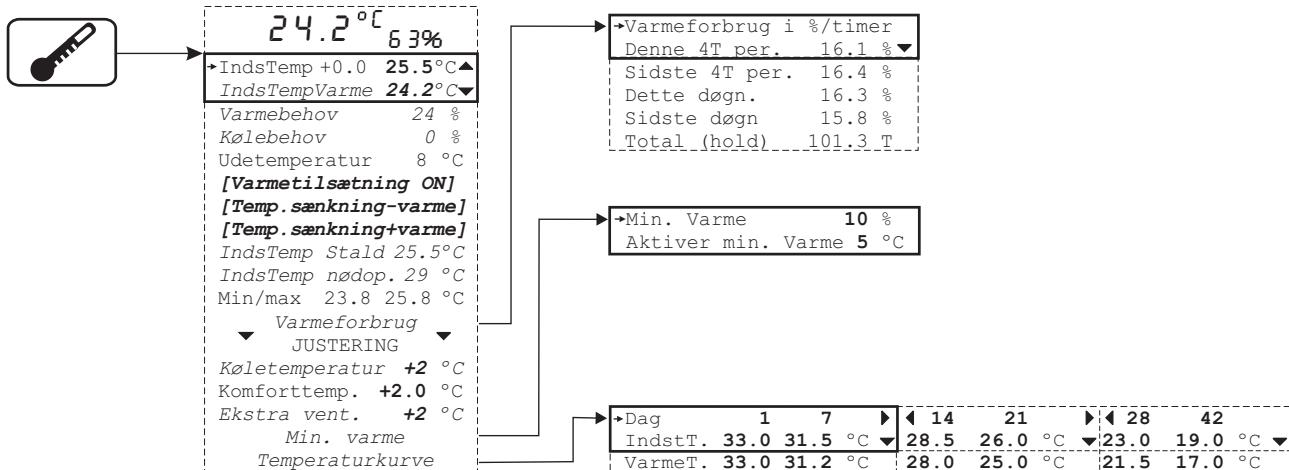
Alarmanlægget skal afprøves jævnligt (hver uge). Gælder også nødopluk hvis dette er installeret.

Hold alarmtasten inde i ca. 5 sek. Computeren laver nu en „TEST“ alarm. Næste gang du trykker på alarmtasten, bliver alarmen nulstillet.

### 3. DETALJERET BRUGERVEJLEDNING

Detaljer omkring nogle af funktionerne beskrives her. Med hensyn til daglig brug og betjening henvises til brugervejledning.

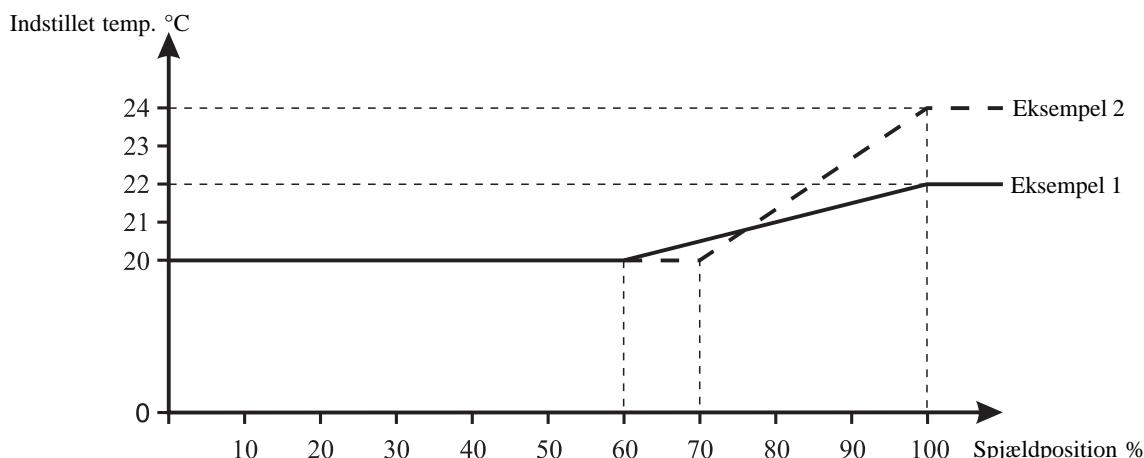
#### 3.1 Temperaturtasten og dens funktioner



##### 3.1.1 Komforttemperatur

(Komforttemperatur: Kompensering for øgning af lufthastighed hos dyrene).

Eksempel 1:	Indstillet temperatur =	20°C
	Komforttemperatur =	2°C
	Startventilation =	60%



Eksempel 1 viser, at fra 60% spjældposition bliver temperaturindstillingen gradvist øget. Ved 100% spjældposition vil indstillet temperatur være 22°C i stedet for 20°C. Fordelen ved dette er, at såvel udetermineret som indetermineret er steget, før der ventileres max. Derved minimeres risikoen for træk ved dyrene. Som det fremgår, vil indstillet temperatur være 22°C, så længe spjældpositionen er 100%.

Når udetermineret om aftenen igen falder, og dermed tillader indetermineret at falde til under 22°C, vil spjældene gradvist lukkes. Falder udetermineret tilstrækkeligt, vil der igen være 60% spjældposition ved en indetermineret på 20°C. Funktionen vil også hindre det kendte fænomen, hvor der ventileres max. til langt ud på aftenen efter en varm dag, hvor max. ventilation vil føles som træk.

Eksempel 2:

Øges komforttemperaturen eksempelvis fra 2 til 4°C, vil indstillet temperatur øges fra 22 til 24°C ved 100% ventilation.

Øges startventilation eksempelvis fra 60 til 70%, styrer computeren efter de 20°C, til 70% spjældposition er nået, hvorefter temperaturindstillingen gradvist vil øges til 24°C.

**NB:** Den aktuelle indstillede temperatur kan altid aflæses under menulinjen: **Indst. temp.**

Der kan f.eks. stå **+1,1 20,0°C**, hvilket betyder, at computeren bruger 21,1°C som indstillet temperatur.

### 3.1.2 Ekstra ventilation

Ekstra ventilation indkobles gradvist. Der reguleres trinløst op til ydelsen indgivet ved 100% spjæld. Herefter vil den resterende ventilationskapacitet blive udløst som ekstra ventilation. Først udløses den resterende mængde af de aktive trin, derefter kobles evt. resterende trin ind én efter én.

Undertryksjustering											
Ydelser i $m^3/t \times 1000$	Udsug	0	8 %	15	30 %	40	50 %	65	80 %	100	125 %
Nominel: <b>70</b>	Udsug	0	8 %	15	30 %	40	50 %	65	80 %	100	125 %
Trinløs 1: <b>10</b>	Spjæld 1	0	15 %	19	35 %	40	50 %	60	65 %	70	100 %
MultiStep 1: <b>10</b>											
MultiStep 2: <b>20</b>											
MultiStep 3: <b>40</b>											
MultiStep 4: <b>40</b>											
MultiStep 5: <b>40</b>											
MultiStep 6: <b>40</b>											

Ekstra vent. 3°C

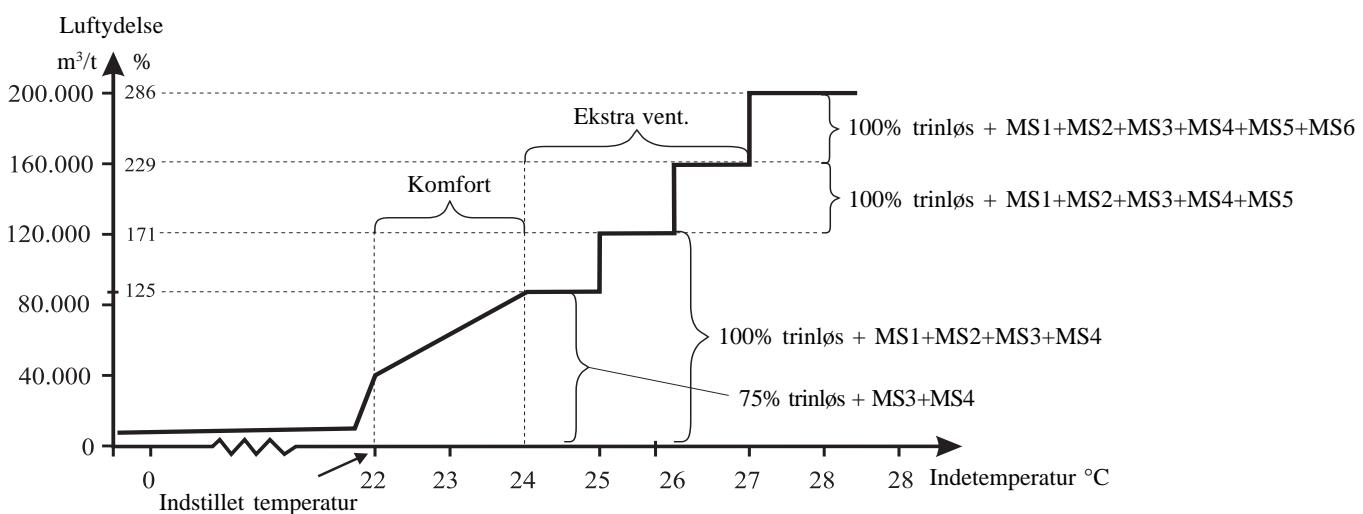
Eksempel 1:

Med en nominel ydelse på 70.000  $m^3/time$  vil de 125% udsug ved 100% spjæld svare til 87.500  $m^3/time$ , så styringen vil regulere trinløst fra 0% til 125%, resten vil blive udløst som ekstra ventilation:

'trinløs del'	$+ 0,0^\circ C = 75\% \text{ trinløs} + \text{MS3+MS4}$	$(87.550 \text{ } m^3/\text{time} = 125\%)$
'resten af de kørende'	$+ 1,0^\circ C = 100\% \text{ trinløs} + \text{MS1+MS2+MS3+MS4}$	$(120.000 \text{ } m^3/\text{time} = 171\%)$
'+ næste trin'	$+ 2,0^\circ C = 100\% \text{ trinløs} + \text{MS1+MS2+MS3+MS4+MS5}$	$(160.000 \text{ } m^3/\text{time} = 229\%)$
'+ næste trin'	$+ 3,0^\circ C = 100\% \text{ trinløs} + \text{MS1+MS2+MS3+MS4+MS5+MS6}$	$(200.000 \text{ } m^3/\text{time} = 286\%)$

Indstillinger:

Indstillet temperatur =	22°C
Komforttemperatur =	2°C
Ekstra ventilation =	3°C
Startventilation =	60%



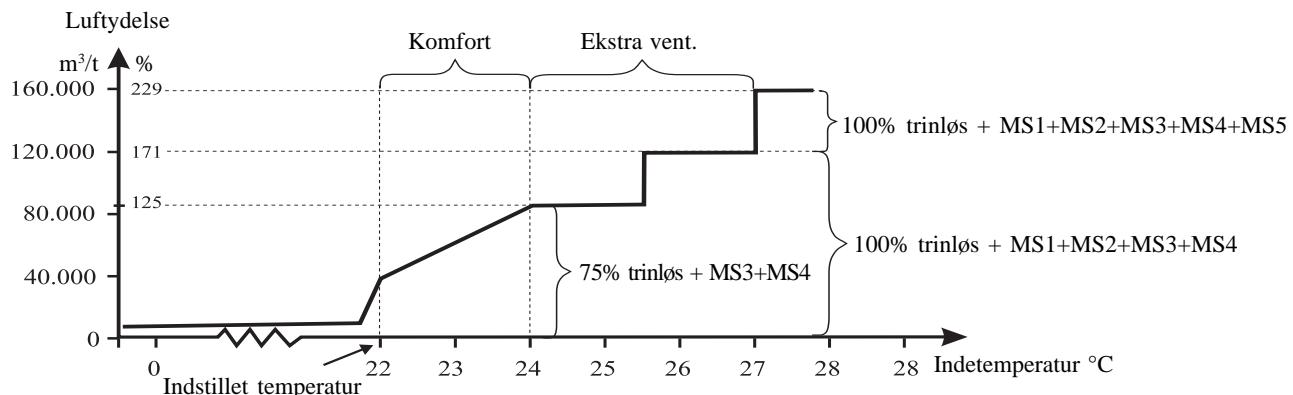
Eksempel 2:

I foregående eksempel udløses ekstra ventilationen i tre trin. Er der ikke noget på MultiStep 4 vil ekstra ventilationen udløses i to trin. Dette vil se således ud:

'trinløs del'	$+ 0,0^\circ\text{C} = 75\% \text{ trinløs + MS3+MS4}$	$(87.500 \text{ m}^3/\text{time} = 125\%)$
'resten af de kørende'	$+ 1,5^\circ\text{C} = 100\% \text{ trinløs + MS1+MS2+MS3+MS4}$	$(120.000 \text{ m}^3/\text{time} = 171\%)$
'+ næste trin'	$+ 3,0^\circ\text{C} = 100\% \text{ trinløs + MS1+MS2+MS3+MS4+MS5}$	$(160.000 \text{ m}^3/\text{time} = 229\%)$

Eksempel:

Indstillet temperatur =	22°C
Komforttemperatur =	2°C
Ekstra ventilation =	3°C
Startventilation =	60%

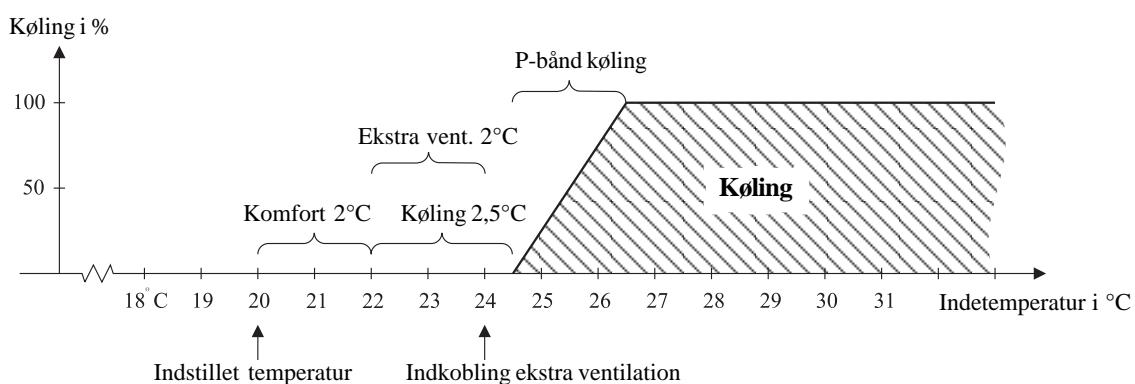


Som det ses, fordeles temperaturen for fuld ekstra ventilationen ligeligt mellem antallet af trin. Ligeledes ses, at det er muligt at regulere trinløst til mere end 100% nominel luft.

### 3.1.3 Køling

Eksempel:

Indstillet temperatur =	20,0°C
Indstillet komforttemperatur =	2,0°C
Indstillet ekstra ventilation =	2,0°C
Indstillet køling =	2,5°C
P-bånd køling =	2°C
Indstillet fugt =	80%



Det er muligt at indkoble køling før eller efter anlæggets evt. ekstra ventilationskapacitet. Normalt skal ekstra ventilation indkobles før køling. Dette gøres ved at køletemperaturen stilles højere end ekstraventilation. Se eksempel.

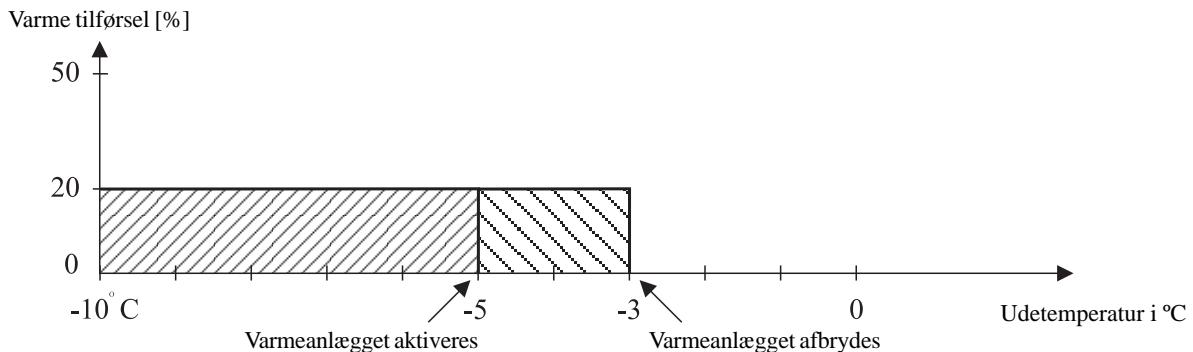
**NB:** Kombinationen af høj staldtemperatur og høj fugt kan være livstruende for dyrne. Derfor afbrydes køling, når staldfugten overstiger indstillet fugt, normalt 75-85%.

### 3.1.4 Minimum varme

Funktionen "minimum varme" kan evt. bruges til at forhindre eventuel isdannelse i friskluftindtaget. En anden mulighed er at tvangsbønne varmeanlægget i tilfælde af koldt og fugtigt vejr.

For at undgå at styringen hele tiden står og skifter mellem ON og OFF for minimum varme, er der indlagt en hysterese på  $2^{\circ}\text{C}$ , se eksempel.

Eksempel:                  Minimum varme =                  20%  
                                    Aktiver minimum varme =    -5°C



Når udetemperaturen når ned på **Aktiver min. varme**, tilføres der den ønskede varmemængde. Dette fortsætter indtil udetemperaturen igen stiger til **Aktiver min. varme** + hysteresen, dvs.  $-3^{\circ}\text{C}$ .

Typisk indstilling ved antifrostfunktion:

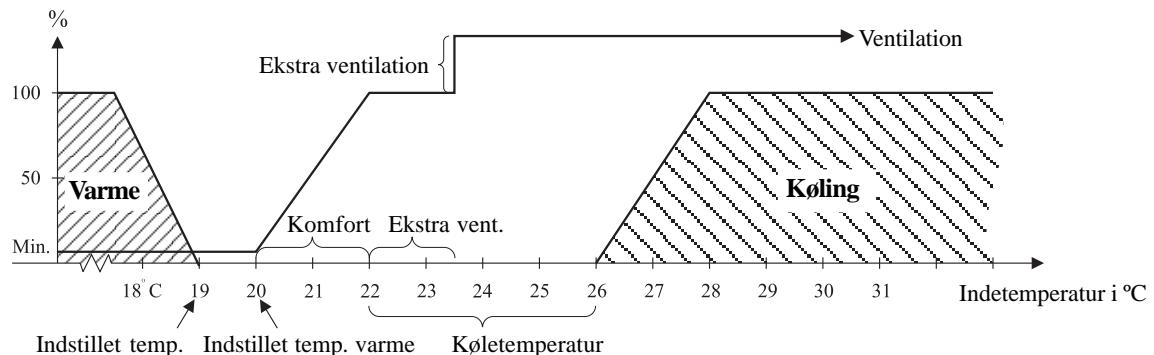
Minimum varme =                  20%  
Aktiver minimum varme =    -5°C

Typisk indstilling ved minimum varme:

Minimum varme =                  15%  
Aktiver minimum varme =    10°C

### 3.1.5 Styrefunktioner set samlet

Eksempel:                  Indstillet temperatur =     $20,0^{\circ}\text{C}$   
                                    Indstillet temperatur varme =  $19,0^{\circ}\text{C}$   
                                    Indstillet komforttemperatur =  $2,0^{\circ}\text{C}$   
                                    Indstillet ekstra ventilation =  $1,5^{\circ}\text{C}$   
                                    Indstillet køletemperatur =  $4,0^{\circ}\text{C}$



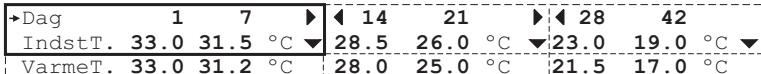
### 3.1.6 Temperaturkurve

Computeren kan automatisk regulere temperaturen i forhold til dyrenes alder.

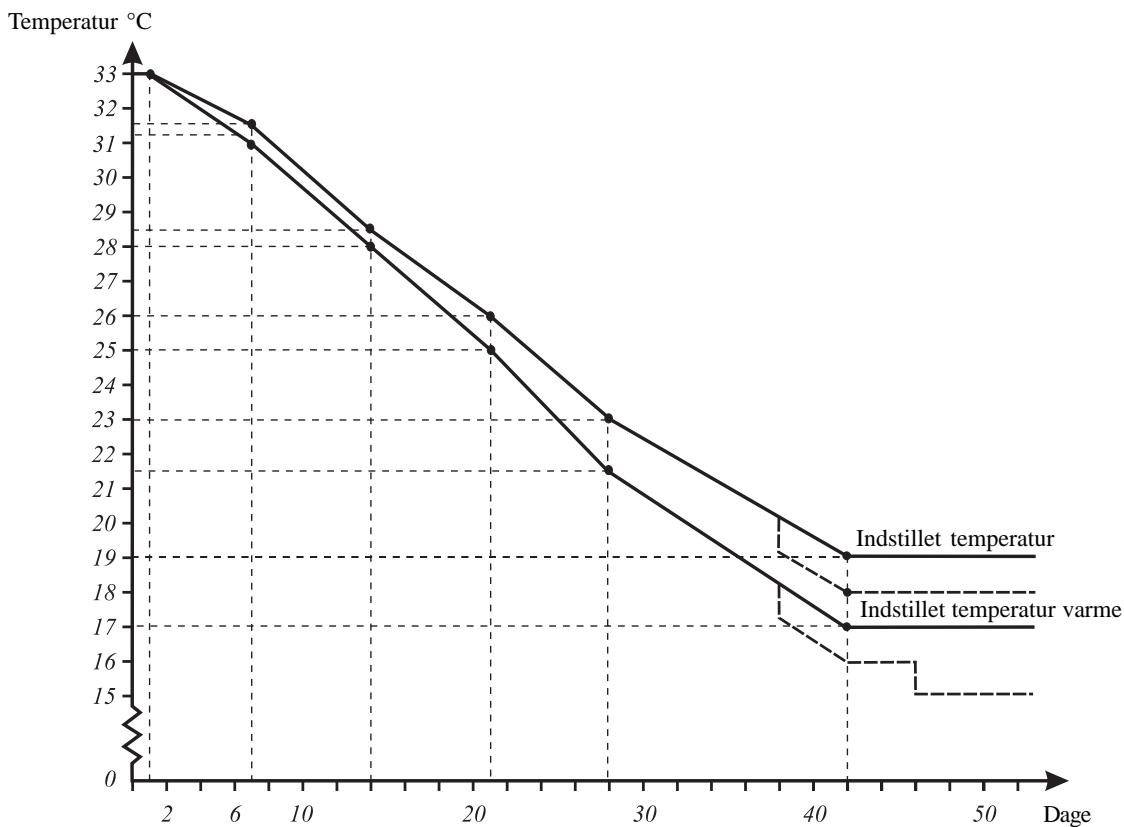
Eksempel:

- 1) ”Driftform” under menuen ”Justering af anlæg” skal være sat til ”Holddrift”  
(Se Teknisk Manual afsnit 2.4.5).

- 2) Tryk  , tryk  til  står ud for temperaturkurve, tryk .

- 3) Display viser: 

- 4) Forløbet vist i kurveform:



- 5) Ændres ”indstillet temperatur” i løbet af holdet, parallelforskydes både kurven for ”indstillet temperatur” og kurven for ”indstillet temperatur for varme” med det antal °C, temperaturen er ændret (dag 38). Den stiplede linje fra dag 38 - - - viser det fortsatte forløb ved ændring af ”indstillet temperatur” -1°C på dag 38.  
Ændres ”indstillet temperatur for varme” i løbet af holdet, parallelforskydes kun kurven for ”indstillet temperatur for varme” med det antal °C, temperaturen er sænket (dag 46).
- 6) Efter sidste knækpunkt (dagnr.) ændres ”indstillet temperaturen” ikke automatisk.  
Kun ved manuel betjening kan temperaturen ændres.

Ændring af temperaturkurve:

- Noter det ønskede forløb for både **Indstillet temperatur** og **Indstillet temperatur for varme**.

Eksempel:

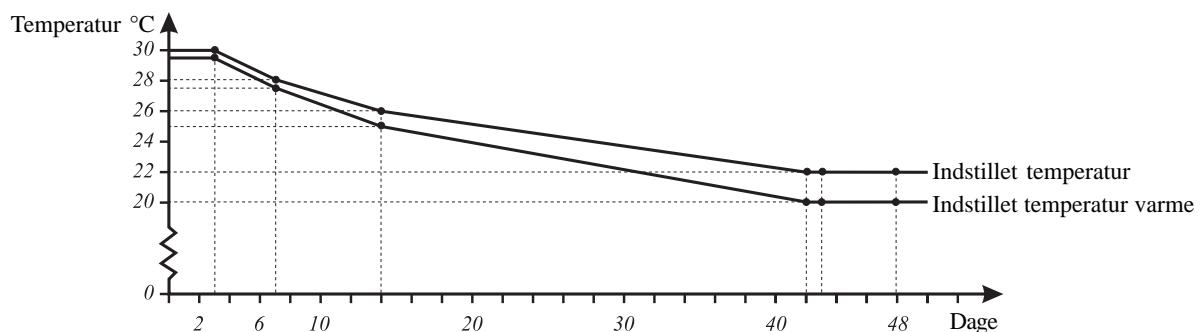
Indstillet temperatur:  $30^{\circ}\text{C}$  de første tre dage,  $28^{\circ}\text{C}$  på dag 7,  $26^{\circ}\text{C}$  ved 2 uger, sluttemperatur  $22^{\circ}\text{C}$  ved 6 uger.

Indstillet temperatur for varme:  $29,5^{\circ}\text{C}$  de første tre dage,  $27,5^{\circ}\text{C}$  på dag 7,  $25^{\circ}\text{C}$  ved 2 uger, sluttemperatur  $20^{\circ}\text{C}$  ved 6 uger.

- Indlæg følgende data:

Dag	3	7	14	42	43	48
Indst. T.	30,0	28,0	26,0	22,0	22,0	22,0
Varme T.	29,5	27,5	25,0	20,0	20,0	20,0

- Forløbet vist i kurveform:

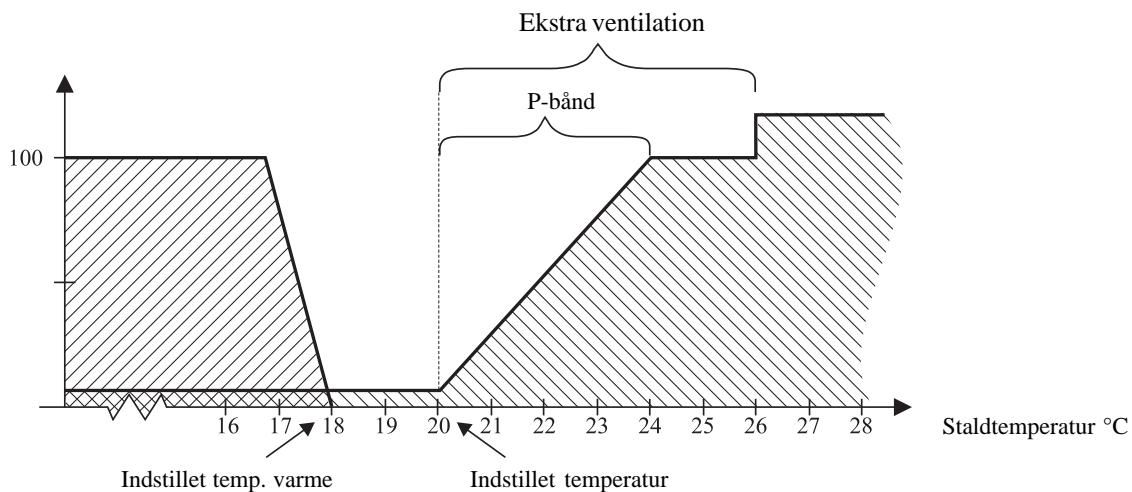


### 3.1.7 Simpel P-bånd-regulering på ventilationen

Under "justering af anlæg" kan klimacomputeren stilles til at køre simpel P-bånd-regulering på ventilationen.

Eksempel:

Indstillet temperatur =	20,0°C
Indstillet temperatur varme =	18,0°C
Ekstra ventilation =	6,0°C
P-bånd =	4,0°C      (Se Teknisk Manual afsnit 3.8.1)



#### ADVARSEL !



Af hensyn til reguleringen ved simpel P-bånd-regulering må der kun være ét ekstra ventilationstrin. (Se afsnit 3.1.2).

Ved simpel P-bånd regulering skal:

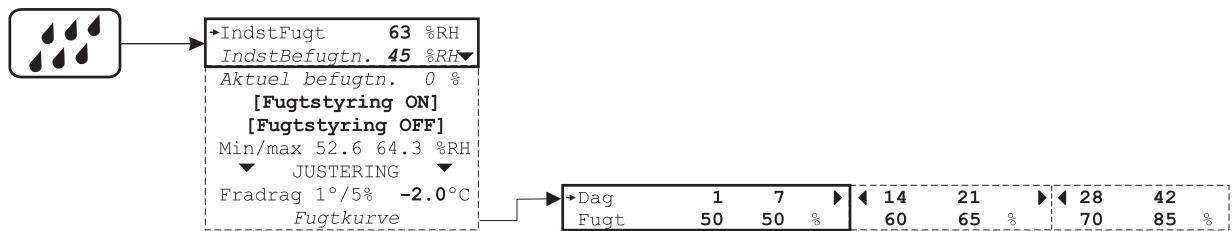
Ekstra vent. temperaturen være mindst:

Køletemperaturen være mindst:

P-bånd+0,5°C. (4,0+0,5=4,5°C i eksemplet)

P-bånd+1,0°C. (4,0+1,0=5,0°C i eksemplet)

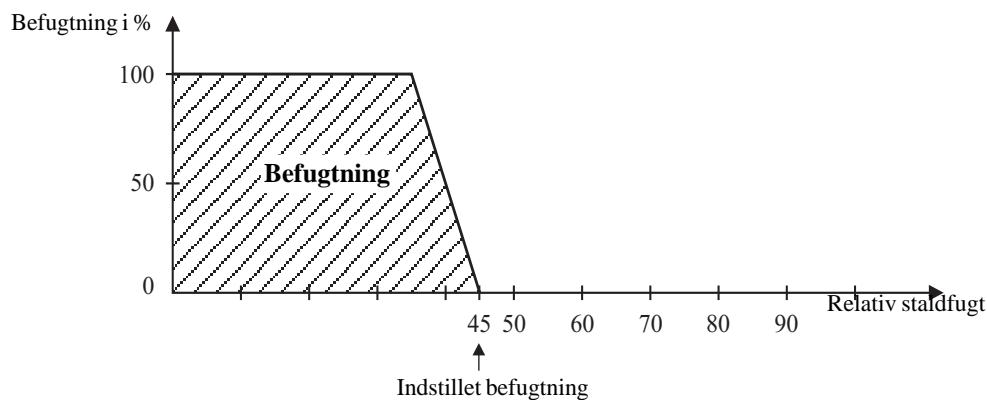
### 3.2 Fugttasten og dens funktioner



#### 3.2.1 Befugtning

Er befugtningen indstillet til 45%, vil styringen øge befugtning, så længe den relative staldfugt er under 45%. Hvis temperaturen er 3°C eller mere under indstillet temperatur, afbryder befugtningen. Fra 2°C under indstillet temperatur begrænses befugtningen.

Eksempel: Befugtning indstilles til 45%

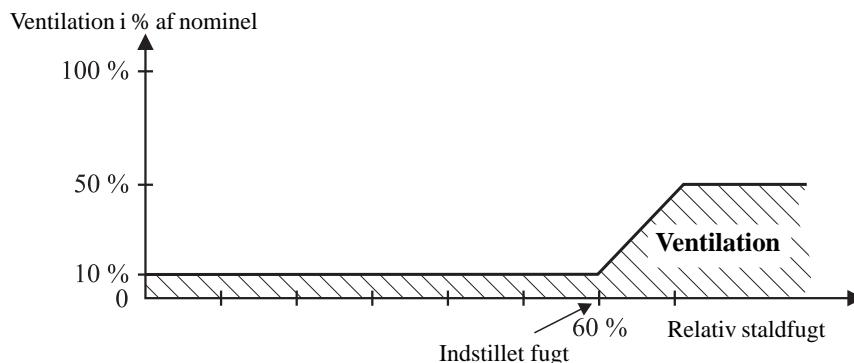


#### 3.2.2 Fugtventilation med varmetilsætning

Er indstillet fugt 60%, vil styringen øge ventilationen, så længe den relative staldfugt er over 60%. Temperaturen vil begynde at falde, men temperaturreguleringen vil så tilsætte varme til stalden, hvorved temperaturen holdes på den indstillede **Temperatur for varme**. Stigningen i ventilationen stoppes via max. fugtventilation, der fra fabrikken er sat til 50% og kan ændres under styreparametre.

Eksempel:

“Fugtstyring ON”	under fugttasten
“Varmetilsætning ON”	under temperaturtasten
Indstillet fugt =	60%
Minimum ventilation =	10%



### 3.2.3 Fugtventilation med temperatursænkning

Fugtventilation kan være med til at sikre luftkvaliteten i stalden.

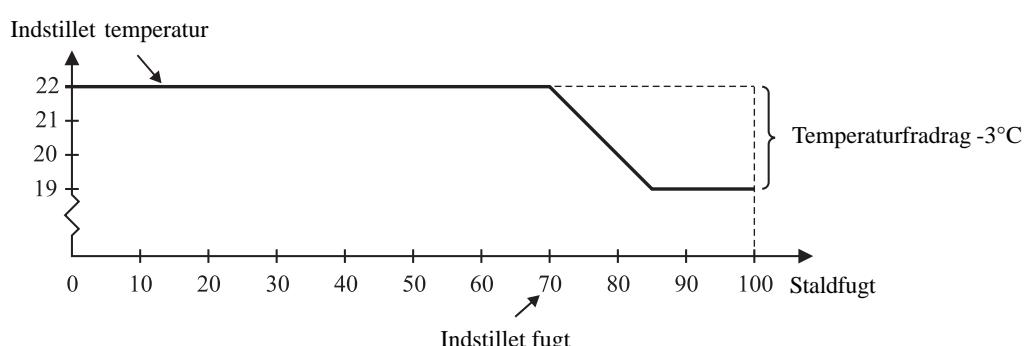
Fugtventilation med temperatursænkning = “Energibesparende fugtstyring” kan bruges i tilfælde, hvor dyrene kan acceptere et temperaturfald ved høj luftfugtighed.

Princippet styrer ud fra varmeindholdsprincippet. 20°C og fugt på 80%, føles varmere end 20°C og relativ fugt på 50%. Temperaturen sænkes 1°C for hver 5% fugten stiger.

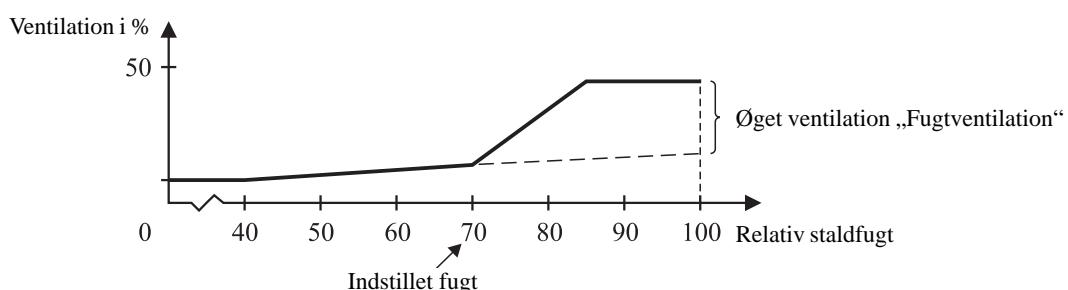
Fugtventilationens parameter “Fradrag 1°C/5% [-3°C]” under fugttasten bestemmer det maximale temperaturfald, man vil acceptere.

Eksempel:

“Fugtstyring ON”	under fugttasten
Indstillet temperatur =	22,0°C
Indstillet fugt =	70%
Fradrag 1°C/5% =	-3,0°C



Afhængig af belægning, dyrenes alder, udetemperatur m.m. kunne ventilationsforløbet se således ud:



#### Fugtventilation med temperatursænkning - varme

Indstillinger:

**Temp. sænkning - varme** under temperaturtasten

Når ventilationen kommer ned til minimum, vil temperaturen kunne falde til under den indstillede temperatur.

#### Fugtventilation med temperatursænkning + varme

Indstillinger:

**Temp. sænkning + varme** under temperaturtasten

Når ventilationen kommer ned til minimum, vil temperaturenreguleringen tilsætte varme for at holde temperaturen på den indstillede temperatur for varme.

**NB:** Vedr. **Fejl på varme** og **Stop fugtvent.**, se evt. Teknisk manual, afsnit 3.8.6.

### 3.2.4 Ingen fugtstyring

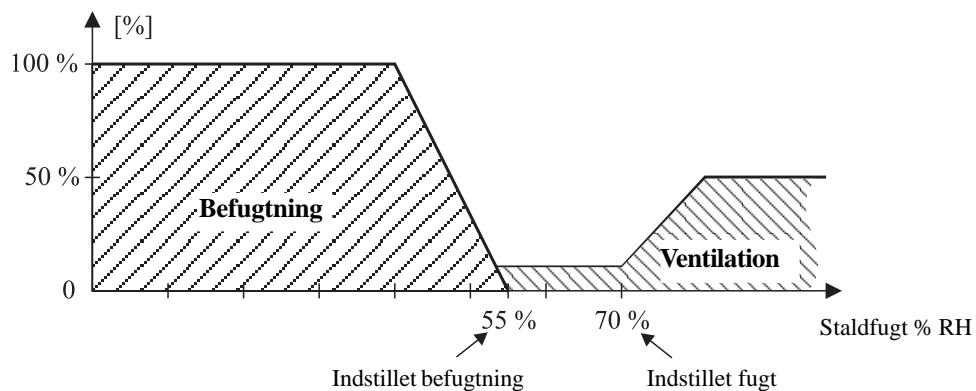
Hvis indstillingen under fugttasten hedder “**Fugtstyring OFF**” vil der ikke blive taget hensyn til staldfugten. Varme og ventilation styres kun på temperaturen.

### 3.2.5 Befugtning og fugtventilation set samlet

Der bør være mindst 5% imellem “Indstillet befugtning” og “Indstillet fugt” for at undgå pendling.

Eksempel:

“Fugtstyring ON”	under fugttasten
“Varmetilsætning ON”	under temperaturtasten
Indstillet fugt =	70%
Minimum ventilation =	8%
Indstillet befugtning =	55%



Forklaring:

Er staldfugten under 55% vil befugtningsanlægget være aktiveret. Er staldfugten over 70% vil ventilationen øges.

### 3.2.6 Fugtkurve

Computeren kan automatisk regulere staldfugten i forhold til dyrenes alder.

Eksempel:

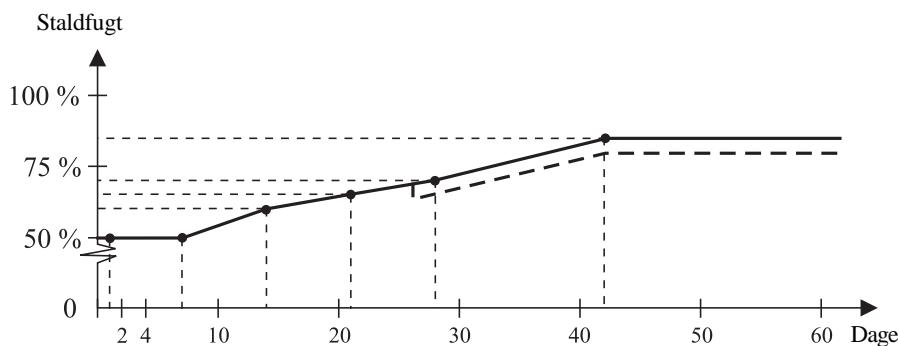
- 1) "Driftform" under menuen "Justering af anlæg" skal være sat til "Holddrift" (se evt. den Tekniske Manual, afsnit 2.4.5).

- 2) Tryk  , tryk  til  står ud for Fugtkurve, tryk .

- 3) Display viser: 

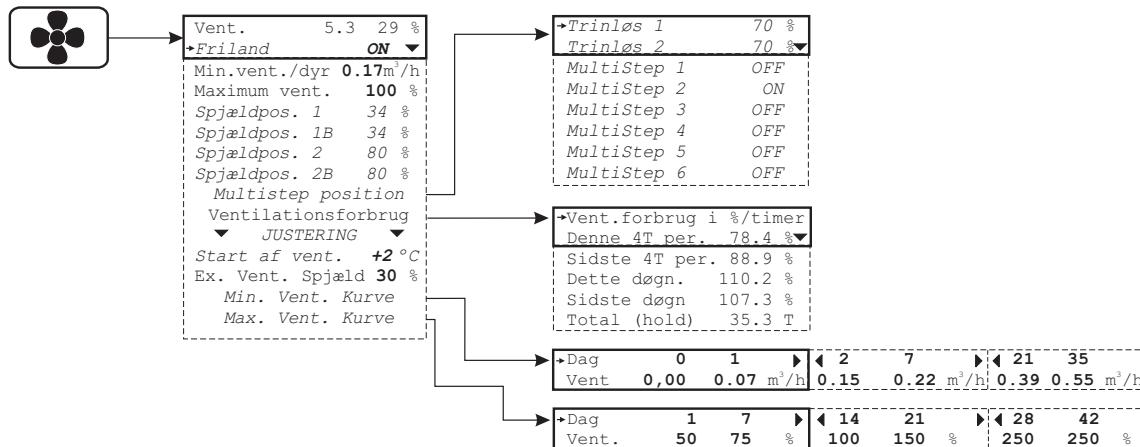
→Dag	1	7	14	21	28	42
Fugt	50	50 % RH	60	65 % RH	70	85 % RH

- 4) Forløbet vist i kurveform:



- 5) Ændres "indstillet fugt" i løbet af holdet, parallelforskydes kurven med det antal %, fugten er ændret. Den stiplede linje fra dag 26 - - - viser det fortsatte forløb ved ændring af "indstillet fugt" -5% på dag 26.
- 6) Efter sidste knækpunkt (dagnr.) ændres fugten ikke længere automatisk. Kun ved manuel betjening kan fugten ændres.

### 3.3 Ventilationstasten og dens funktioner



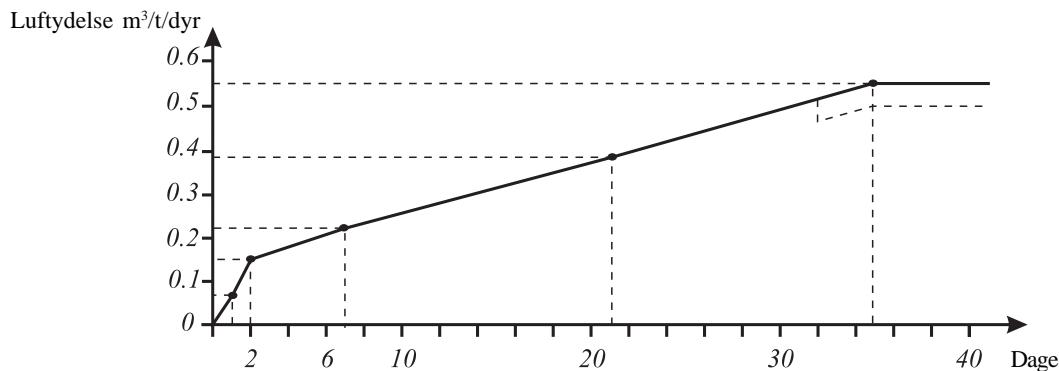
#### 3.3.1 Minimumventilation/minimumventilationskurve

Minimumventilation = sikring mod dårlig luftkvalitet. Ved kontinuerlig drift er kurvestyring ikke aktiveret; derfor indlægges en fast minimumventilation i henhold til dyreart og -vægt. Ved holddrift er det muligt at øge minimumventilationen automatisk i forhold til dyrenes alder.

##### Eksempel på minimumventilation ved holddrift:

- 1) "Driftform" under menuen "Justering af anlæg" skal være sat til "Holddrift" (se Teknisk Manual afsnit 2.4.5).
- 2) Tryk , tryk til → står ud for Min. vent. kurve, tryk .
- 3) Display viser: 

Dag	0	1	2	7	21	35
Vent	0,00	0,07 m³/t	0,15	0,22 m³/t	0,39	0,55 m³/t
- 4) Forløbet vist i kurveform:



- 5) Ändres min. vent. i løbet af holdet, parallelforskydes kurven med det antal  $m^3/h$ , min. vent. er ændret. Den stiplede linje fra dag 32 - - - viser det fortsatte forløb ved ændring af min. vent.  $-0,05 m^3/t$  på dag 32.
- 6) Efter sidste knækpunkt (dagnr.) ændres min. vent. ikke længere automatisk. Kun ved manuel betjening kan min. vent. ændres.

**NB:** Husk at indtaste antal dyr under holdtasten.

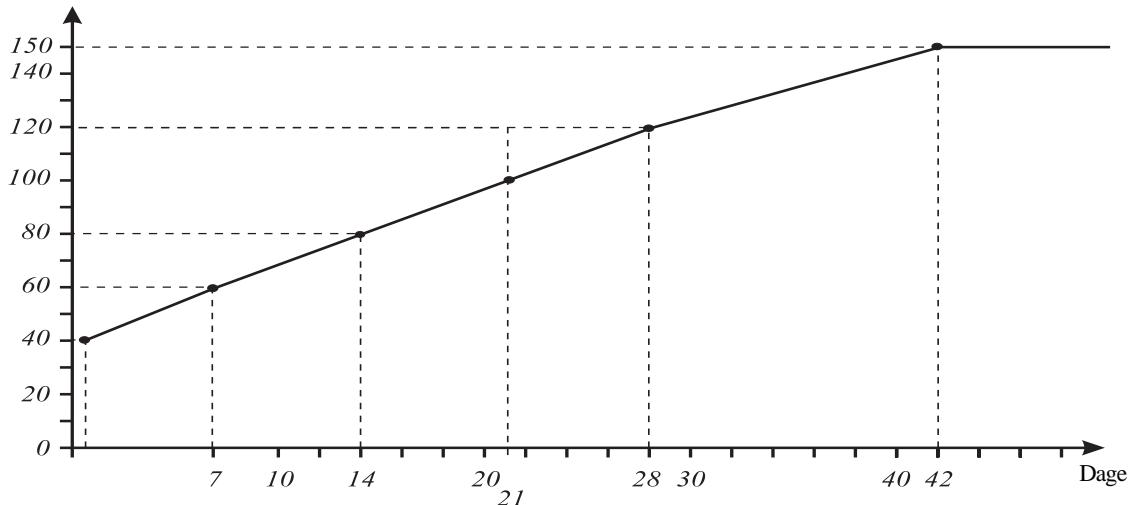
### 3.3.2 Maximumventilation/maximumventilationskurve

Maximumventilation = begrænsning af ventilationsydelse. Systemet fungerer efter samme princip som vist under minimumventilation, blot med den forskel at her begrænses anlæggets ydelse i %. Max. ventilationskurve bruges i tilfælde, hvor man ikke vil acceptere max. ventilation, før dyrene har en vis alder. Det er aktuelt i lande med udtemperaturer over 27-30°C.

Eksempel:

→Dag	1	7	14	21	28	42
Vent.	40	60	80	100	120	150

Maximumventilation i %



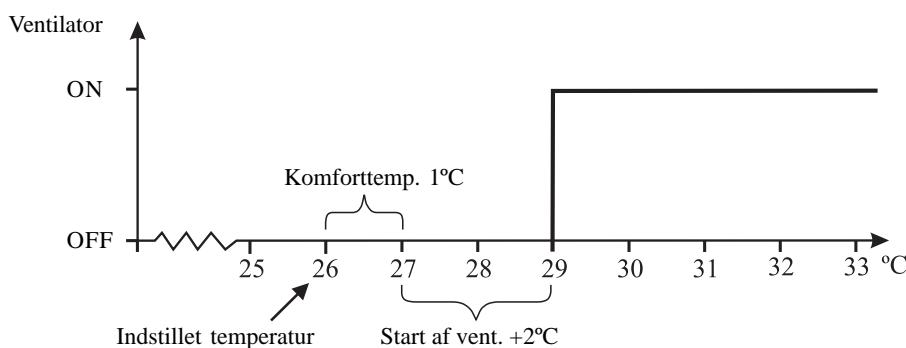
### 3.3.3 Friland

Funktionen anvendes til at skifte til naturlig ventilation, i forbindelse med at dyrene frit kan gå ud af stalden.

Friland = OFF : Ventilatorer kører som normalt

Eksempel:

Friland = ON :	Start af ventilatorer =	+2°C
	Indstillet temperatur =	26°C
	Komforttemperatur =	1°C



Ventilatorerne kører efter ovenstående diagram, indtil **Friland** sættes til OFF.

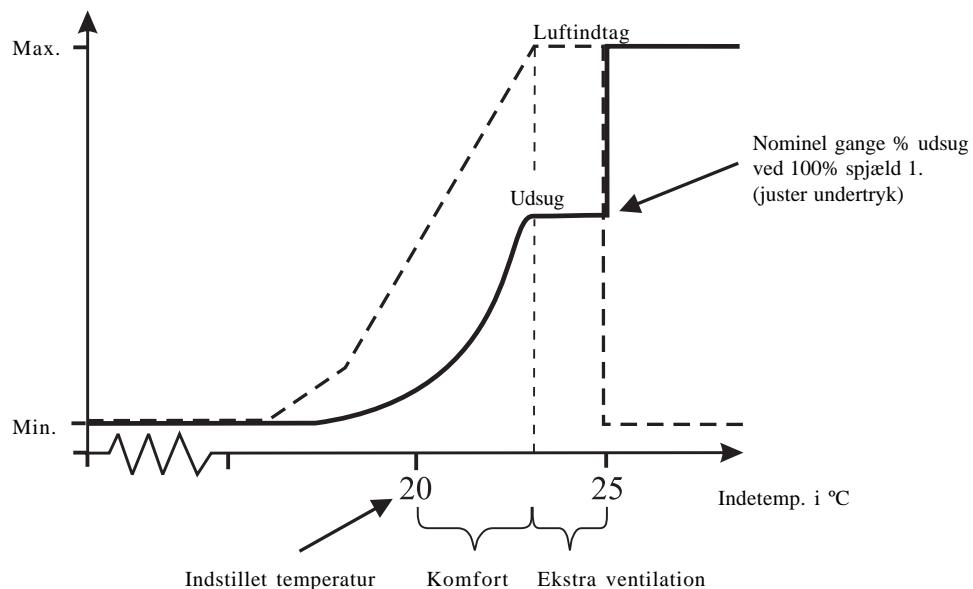
### 3.3.4 Spjældreduktion ved ekstra ventilation

Specialfunktion der ikke må forveksles med tunnel- eller kombitunnelventilation.

Funktionen giver mulighed for at åbne et ekstra luftindtag, når ekstra ventilation udløses. Samtidig er det muligt at reducere/lukke det primære luftindtag.

Eksempel:

Indstillet temperatur =	20°C
Komforttemperatur =	3°C
Ekstra ventilation =	2°C
Ekstra ventilation spjæld =	5%



**NB:** Der skal være installeret ekstra ventilation i installationsmenuen, for at spjældreduktion er muligt. Det er ikke nok, at ekstra ventilationen er en del af MultiStep som under afsnit 3.1.2 "Ekstra ventilation".

Funktionen her kobles ind sammen med sidste trin i ekstra ventilationen.

### 3.3.5 Cykle timer

Ønskes en kraftfuld luftstråle fra luftindtaget, så en grundig gennemskyldning af stalden opnåes, kan dette klares ved cykle timer-funktionen.

Ved cykle timer-funktionen indstilles den minimumåbning, der ønskes på luftindtaget, og systemet vil derefter skiftevis ventilere og lukke helt ned.

Eksempel:

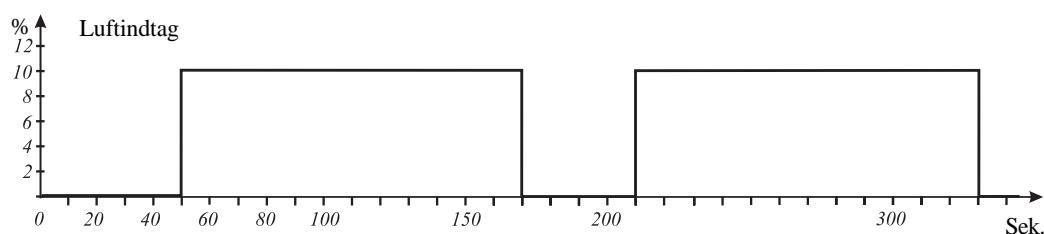
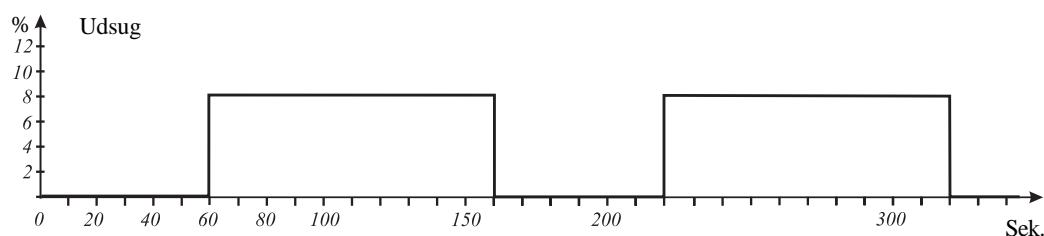
På et givet tidspunkt er der et aktuelt ventilationsbehov på 5%.

Min. spjæld 1 =	10%	(Se Teknisk Manual afsnit 3.8.1)
Cykle time modulation =	160 sek.	(Se Teknisk Manual afsnit 3.8.1)
Flap 1 Delay Open =	-10 sek.	(Se Teknisk Manual afsnit 3.8.1)
Flap 1 Delay Close =	10 sek.	(Se Teknisk Manual afsnit 3.8.1)

I undertrykskurven nedenfor ses, at ved 10% åbning på spjæld 1 er udsugningskapaciteten på 8% af nominel luft.

Udsug	0.0	1.0 %	8.0	20.0 %	28.0	50.0 %	60.0	80.0 %	90.0	100.0 %
Spjæld 1	0	5 %	10	27 %	33	50 %	60	80 %	90	100 %
Min. Spjæld 1	10 %									

I løbet af en cycle time-periode vil ventilationen køre i 160 sek.  $\times$  5% / 8% = 100 sek. og den vil være lukket i den resterende del af cycle time-perioden, altså 160 sek. - 100 sek. = 60 sek.

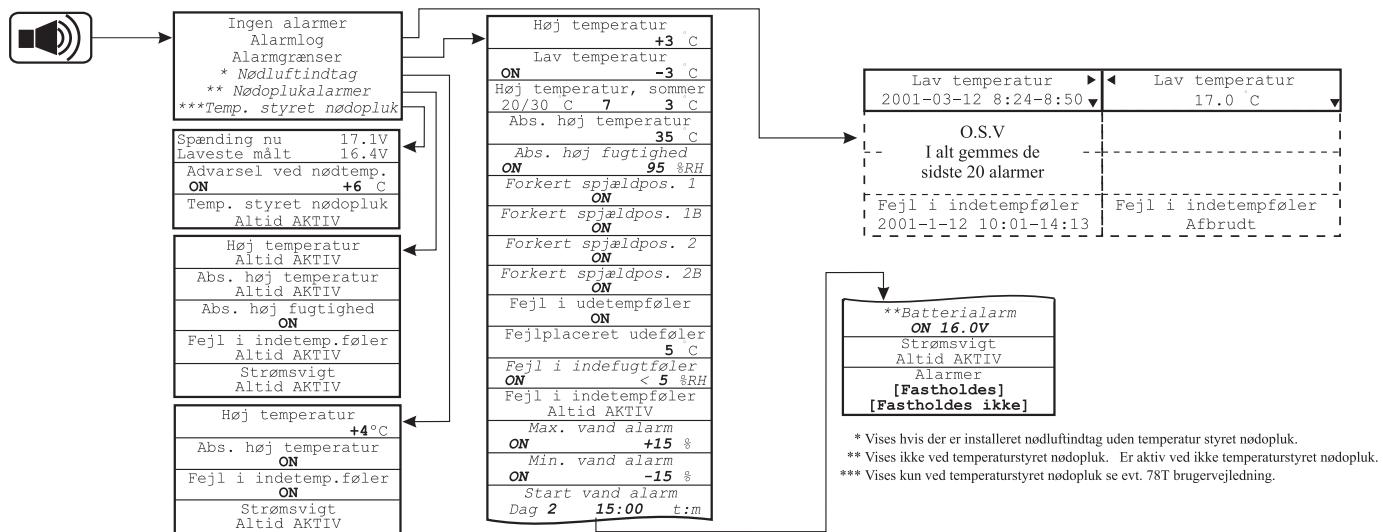


Da spjældmotoren til luftindtag har en lang gangtid, kan lukning og åbning af denne forskydes i forhold til udsugningen. Herved opretholdes det optimale tryk i stalden hele tiden.

Når ventilationsbehovet er højere end det, der svarer til 10% på spjældet til luftindtag, ophører cykle timer-funktionen, og anlægget kører trinløst videre op gennem ventilationsområdet.

### 3.4 Alarmtasten og dens funktioner

Det er brugerens ansvar, at alarmindstillerne er korrekte!



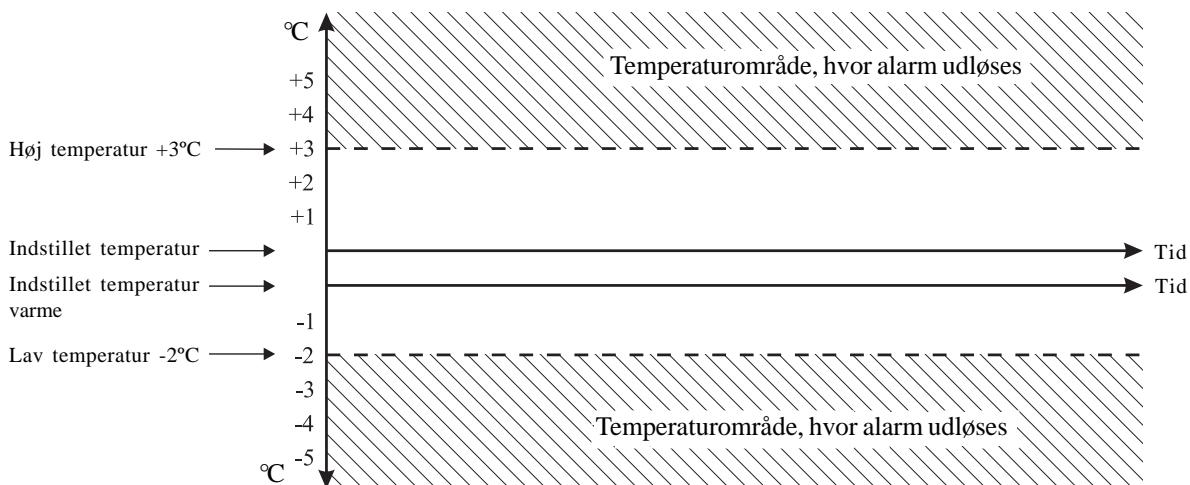
Nødopluk alarmer = alarmer, der vil udløse nødopluk ved **ikke temperaturstyret nødopluk**.

#### 3.4.1 Afprøvning af alarm

- Tryk på og hold den inde indtil display viser: **Alarmtest**
- Kontroller, at alarmlampen blinker.
- Kontroller at det tilsluttede alarmsystem alarmerer som tilsigtet.
- Tryk på og hold den inde indtil display viser: **Ingen alarmer eller kvitteret alarm**
- Afprøvning af alarm er afsluttet.

Afprøvningen foretages i alle stalde efter tur. Afprøvningen skal foretages jævnligt (hver uge).

#### 3.4.2 Høj/lav temperaturalarm uden udetemperaturkompensering

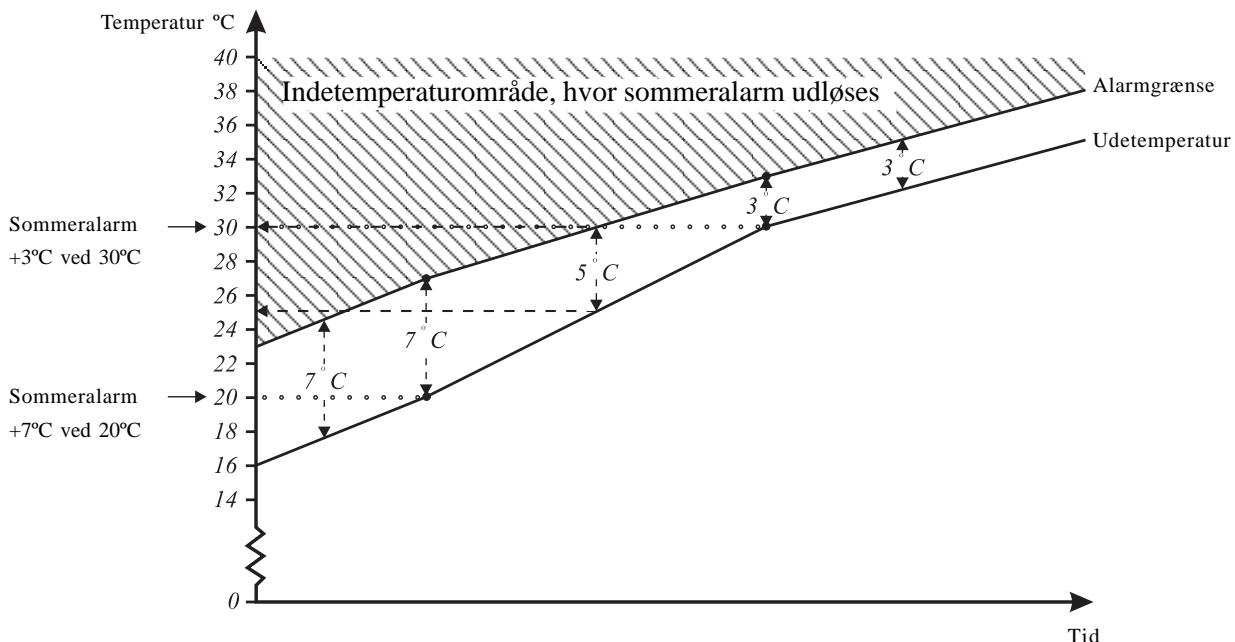


### 3.4.3 Frakobling af alarmfunktioner

De funktioner, hvor der står [ON], kan frakobles [OFF].

### 3.4.4 Høj temperaturalarm, sommer (Udetemperaturkompensering)

Sommeralarmens funktion med indstillinger på henholdsvis 7 og 3°C ved udetemperatur på 20°C og 30°C.



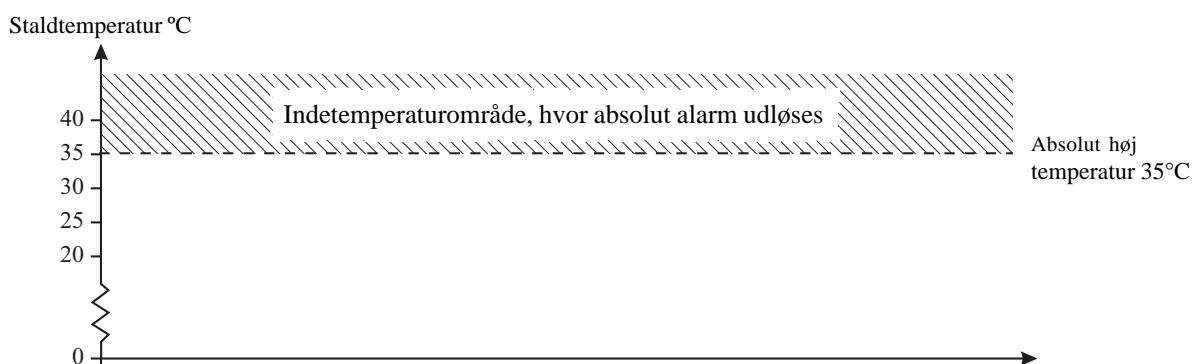
Funktionsdiagrammet viser, at ved en udetemperatur på 20°C og herunder udløses sommeralarm, hvis indetemperaturen bliver 7°C højere end udetemperaturen. Ved en udetemperatur på 30°C og herover udløses alarmen, hvis indetemperaturen bliver 3°C højere end udetemperaturen.

Mellem 20 og 30°C sker der en gradvis overgang fra 7 til 3°C. Det vil sige, at ved en udetemperatur på 25°C skal indetemperaturen være 5°C højere end udetemperaturen. Altså skal indetemperaturen overstige 30°C, før alarmen udløses.

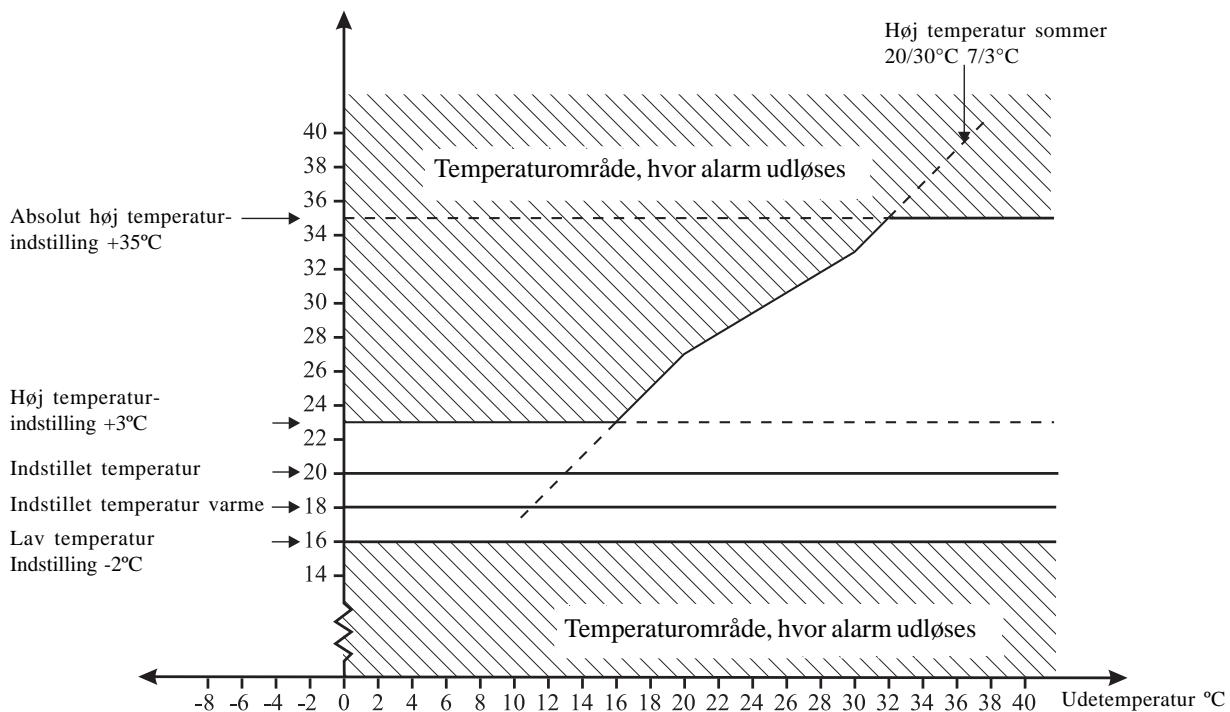
**NB:** Alarmen udløses dog kun, hvis temperaturen samtidig overskridt den normale alarmgrænse for temperatur.

### 3.4.5 Abs. (absolut) høj temperaturalarm

Hvis indetemperaturen overstiger abs. høj temperaturgrænsen, udløses alarmen altid. Funktionen kan sammenlignes med en alarmtermostats funktion.



### 3.4.6 Alarmfunktionerne som helhed



**NB:** Komforttillægget lægges til høj temperaturindstilling, før alarmen udløses.

Eksempel: Indstillet temperatur = 20°C  
 Komforttillægget = 1,5°C  
 Høj temperatur = +3°C  
 Høj temperatur alarmen udløses da ved  $(20+1,5+3) = 24,5°C$

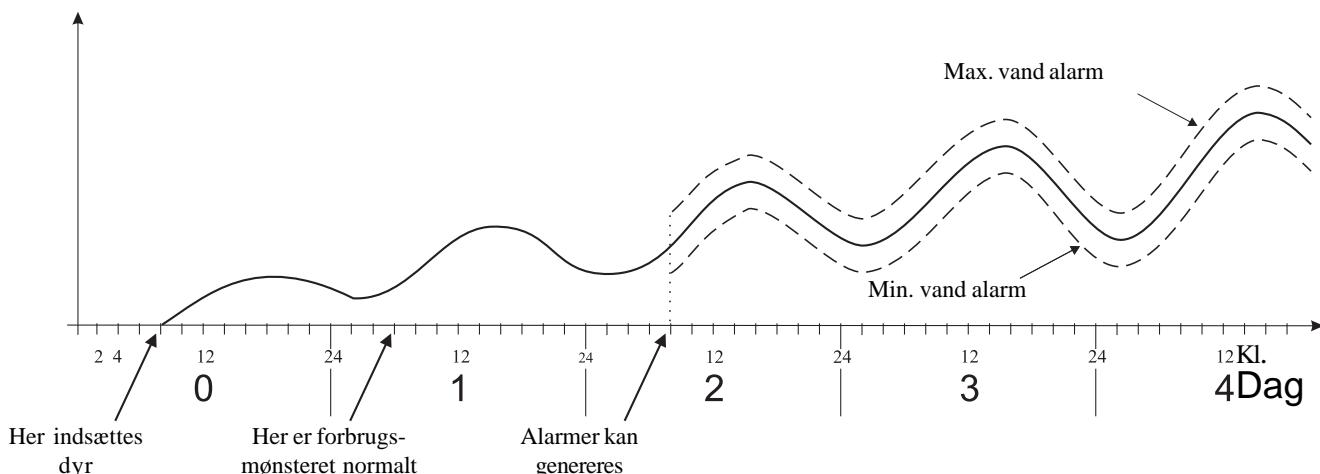
### 3.4.7 Alarmgrænser for vandforbrug

Ved beregning af alarmgrænser for vandforbrug kigges på indeværende 24-timers-periode sammenlignet med den 24-timers-periode, der er 2 timer ældre. Se nedenstående eksempel:

Eksempel:	Max. vandalarm =	+8%
	Min. vandalarm =	-5%
	Start vandalarm =	Dag 2      08:00

Mellem kl. 15<sup>00</sup> dag 14 og kl. 15<sup>00</sup> dag 15 er der konstateret et vandforbrug på 600 liter.  
 Mellem kl. 17<sup>00</sup> dag 14 og kl. 17<sup>00</sup> dag 15 må der max. bruges 600 + 600 x 5%, altså 630 liter.  
 Mellem kl. 17<sup>00</sup> dag 14 og kl. 17<sup>00</sup> dag 15 skal der min. bruges 600 - 600 x 3%, altså 582 liter.

Vandforbrug per 24 timer

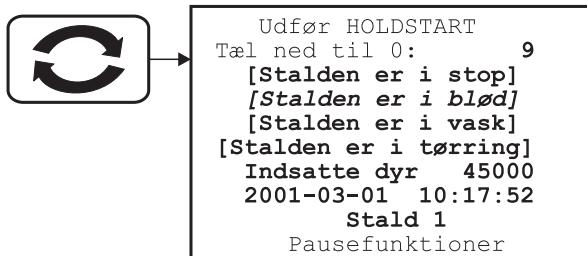


Ved indsættelse af dyr i stalden skal der gå mindst 26 timer med et "normalt" forbrugsmønster, inden der kan genereres alarmer. Se *Start vandalarm* i eksemplet ovenfor.

Ved f.eks. delslagtning eller pludselig indsættelse af væsentlig flere dyr vil en alarm indtræde. Også her går der 26 timer inden situationen er normal. Dette finder computeren dog selv ud af.

Efterhånden som dyrene bliver ældre, vokser også deres vandforbrug. Derfor er max. alarmgrænsen ofte højere end min. alarmgrænsen.

### 3.5 Holdstart-/holdsluttasten og dens funktioner



#### 3.5.1 Tom stald/frostsikring

Spjældpos. 1	50	%
Spjældpos. 2	50	%
Udsugning	50	%
Varme	0	%
Frostsikring		
OFF	4.0	°C

}

Fabriksindstillinger, computeren vil indstille funktioner efter disse værdier ved holdslut.

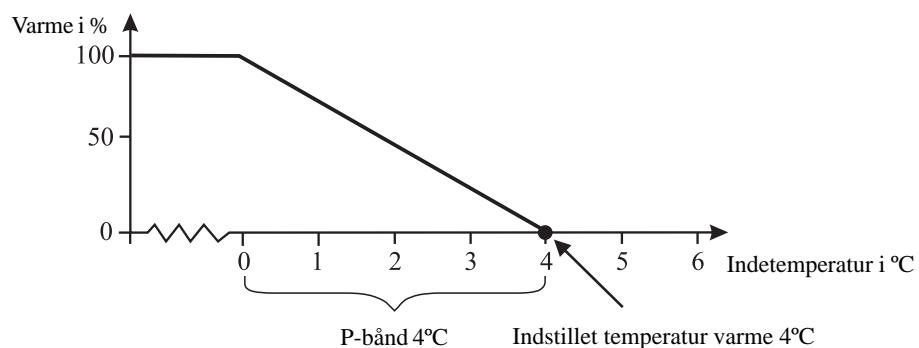
Frostsikring kan slåes til og fra, men vil som default være slået fra "OFF". Stalden skal stå i **HOLDSTART** når funktionen aktiveres.

Når der udføres HOLDSLUT og frostsikringen er ON, kopieres frostsikringens temperaturindstilling til temperaturtastens "indstillet temperatur" og "indstillet temperatur varme".

Temperaturen styres nu efter temperaturtastens indstillede temperatur varme. Ventilationen er inaktiv (kører efter indstillinger i **Tom stald**).

Eksempel:

Indstillet temperatur =	4°C	(Kan varieres i området 0 - 40°C)
Indstillet temperatur varme =	4°C	
P-bånd =	4°C	



Når indstillet temperatur varme står til f.eks. 4°C, tilføres der ikke varme, før indetemperaturen når ned til 4°C eller derunder.

**NB:** Funktionen kan evt. benyttes til at holde konstant temperatur eller opvarmning over en længere periode, hvor stalden er i HOLDSLUT.

### 3.6 Vandforbrug

**F1** →

Forbrug								
	1 dag indtil nu	I går	For 2 dage siden	For 3 dage siden	For 4 dage siden	For 5 dage siden	For 6 dage siden	For 7 dage siden
Vand Dag	10.0	100.0 %	101.2	101.5 %	100.5	102.6 %	101.0	100.8 %
Vand	18	17	16	15	14	13	12	11
Total	101	1012 L	1012	1000 L	985	980 L	955	946 L
24-T vand	12.3	m <sup>3</sup>						
		1013 L						

← Vandforbrug i forhold til dagen før.  
 ← Dagsnummer.  
 ← Vandforbrug i liter den pågældende dag.  
 Vandforbruget for holdet indtil nu.  
 Vandforbruget de sidste 24 timer

### 3.7 Vedligeholdelse

MC 36 A kræver ingen vedligeholdelse for at fungere korrekt. Rengøringen foretages med en hårdt opvredet klud, **uden** brug af opløsningsmidler.

Styringen må **ikke** udsættes for direkte vandstråler eller rengøring med højtryksrenser.

Afprøvning af alarmanlægget skal ske med jævne mellemrum (hver uge).







**Big Dutchman**

Big Dutchman International GmbH · Calveslage · Auf der Lage 2 · 49377 Vechta

Rufnr. 04447/801-0 · Fax 04447/801-237